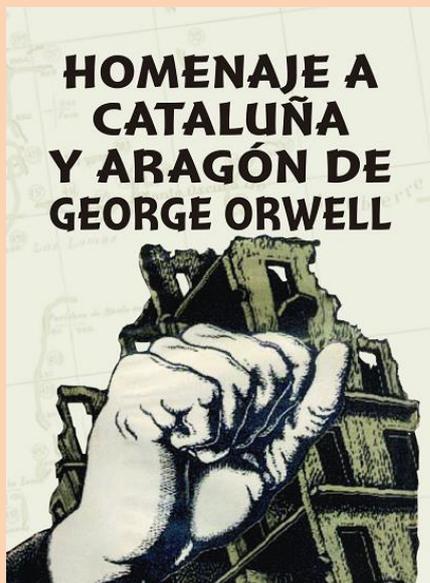


# En Zaragoza:

## Presentación del libro



Miércoles 12 de marzo de 2025.

Museo Pablo Serrano, sala de presentaciones, 19 horas.

Con la participación de:



*Este libro contiene una nueva traducción de Homenaje a Cataluña. Pero además, esta edición contiene dos aportaciones de gran valor, en primer lugar la introducción del historiador Fernando Casal que se apoya en el conocimiento profundo y minucioso del territorio y de los avatares de la guerra civil en Aragón de Antonio Escartín. Casal y Escartín nos ofrecen una perspectiva que resitúa la obra de Orwell en la tradición de la literatura de viajes. Ambos comparten la pasión de pisar los «lugares» de Orwell en Aragón, de rastrear los latidos del tiempo en la geografía que habitó el autor de Rebelión en la granja. El resultado es una particular guía para acompañar el viajero (presencial o virtual) que quiera revivir el viaje a una guerra del escritor inglés durante sus meses de miliciano en el frente de Aragón. En segundo lugar, Fernando Casal ha elaborado una valiosa y útil guía visual de los sitios por los que transitó Orwell con imágenes y mapas que dialogan con su tiempo y con el presente*

Comienzo de la introducción de Miquel Berga:

*Estamos ante una edición singular que presenta varias particularidades. Contiene, por supuesto, el famoso texto orwelliano, pero reproduciendo la primera edición de la obra tal cómo se publicó en 1938, en vida de Orwell, es decir, con la portada original y sin alterar el orden de los capítulos que había establecido el autor. En una discutible decisión, desde los años ochenta el libro se publica recolocando dos de los capítulos al final del relato en forma de apéndices que rompe, a mi entender, la efectiva organización narrativa del texto que urdió su autor. Se mantiene aquí la estructura inicial del libro con las curiosas recomendaciones de Orwell al lector de «saltarse» dos capítulos si no está interesado en las controversias políticas y sus consecuencias. Para él también supone un desagradable esfuerzo de clarificación y lo admite sin tapujos: «Es terrible tener que entrar en detalles de las polémicas entre los partidos, porque es como zambullirse en una cloaca». Sin embargo, en España Orwell descubrió la necesidad de «tratar de demostrar la verdad en la medida de lo posible». En nuestra época, el compromiso de Orwell con la verdad resuena con fuerza y explica por qué el inglés es percibido como un referente para los que practican el periodismo de investigación ante la avalancha de las fake news. Además, esta edición pone en valor el conjunto de la experiencia española del escritor y proyecta un elemento de justicia geográfica en el mismo título: Homenaje a Cataluña y Aragón.*

*Presentaciones en preparación:*

*Valencia, Bujaraloz, Madrid, Robres y Granollers.*